The Aloysian

The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga

29 September 2019 Volume 134

Faithful to Christ *Fieles a Cristo*

Offices: 1510 N Claremont Ave Chicago, IL 60622 staloysiusparish.org
Phone: 1-773-278-4808 email: office@staloysiusparish.org Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga

Mass Intentions
Intenciones de la Misa

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, September 28—St. Wenceslaus, Martyr; St. Lawrence Ruiz & Companions, Martyrs
5:00 p.m.

SUNDAY, September 29
7:45 a.m.
9:00 a.m. +Norma Ortiz
+Roberto Trinidad
+Manuel Morales (4º Aniversario)
Por la Salud de Grace Almazán Rivera
10:45 a.m. +Jonathan David Ortiz (3rd Anniv.)
12:30 p.m. +Reinaldo Osorio
+Jován Meléndez (7º Aniversario)

MONDAY, September 30—St. Jerome, Priest & Doctor of the Church
8:00 a.m.

TUESDAY, October 1—St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin & Doctor of the Church
8:00 a.m.

WEDNESDAY, October 2—The Holy Guardian Angels
8:00 a.m.

THURSDAY, October 3
8:00 a.m.

FRIDAY, October 4—St. Francis of Assisi
8:00 a.m.

SATURDAY, October 5—Bl. Francis Xavier Seelos, Priest
8:00 a.m.

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, October 5—Bl. Francis Xavier Seelos, Priest
5:00 p.m.

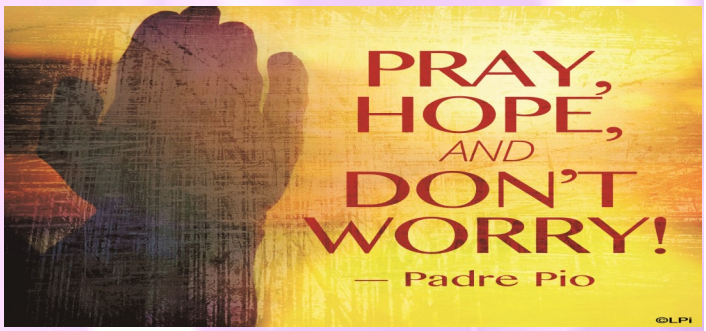
SUNDAY, October 6—Respect Life Sunday
7:45 a.m.
9:00 a.m. +María Negrón
+Ana y Víctor Acevedo, Sr.
+Juana Soto
10:45 a.m. +Betty Lawicki
+Crecencia Lopez
12:30 p.m. +Luz M. Baños
+Roberto Trinidad
+Cándida Arroyo

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of September 29, 2019

Sunday/Domingo, September 29
Am 6:1a, 4-7/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/1 Tm 6:11-16/Lk 16:19-31
Monday/Lunes, September 30
Zec 8:1-8/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23 [17]/Lk 9:46-50
Tuesday/Martes, October 1
Zec 8:20-23/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [Zec 8:23]/Lk 9:51-56
Wednesday/Miércoles, October 2
Neh 2:1-8/Ps 137:1-2, 3, 4-5, 6 [6ab]/Mt 18:1-5, 10
Thursday/Jueves, October 3
Neh 8:1-4a, 5-6, 7b-12/Ps 19:8, 9, 10, 11 [9ab]/Lk 10:1-12
Friday/Viernes, October 4
Bar 1:15-22/Ps 79:1b-2, 3-5, 8, 9 [9]/Lk 10:13-16
Saturday/Sábado, October 5
Bar 4:5-12, 27-29/Ps 69:33-35, 36-37 [34]/Lk 10:17-24
Next Sunday/Próximo Domingo, October 6
Hb 1:2-3; 2:2-4/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/2 Tm 1:6-8, 13-14/Lk 17:5-10

Liturgical Publications Inc.



Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses
English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales
Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am
English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am
Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm
Reconciliación: Sábados 4-5pm

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.

There are two fundamental realities in the life of any human being. We come to this world without anything, naked and vulnerable and we leave this world the same, not taking any material goods with us. ln the meantime we deal with life blessings, challenges, and "accidents" of our birth like our race, social origins, ethnicity, social strata, and economical status. We may have received many of these things through inheritance or through our genes, attained through our hard work or simply we have just been lucky. But the fact remains that we leave this world without anything except our deeds, the way we lived our lives, and who we became.

The two men of the gospels are opposites. One, the rich man, lived lavishly. Most likely because of his fortune he was acknowledged as a pillar of the society, received many acolytes and needed for nothing. He had everything, except mercy. He didn't have mercy because he was not alive in the Lord. He was dead: and in so he had no name. The other, a poor man, had apparently nothing. He will lay at the doorsteps of the rich man, evidently in need and only God's little creatures brought him comfort. But everybody knew him; everybody knew his name Lazarus. And yet both faced the ultimate reality of a human being that sets all scores in life even, death. ln death we all "look" the same, or do we?

As they both were presented to the Lord their final destinies are different. The rich man, still without a name, is in torment and Lazarus is being comforted eternally. He was acknowledged by name for his life and deeds within the existence that he was granted by the circumstances of his life. This is not the biggest irony or the cosmic joke on us mortals. This is not about demonizing one social class and idealizing another. Nor this is about emotional black mail where the Lord "feels pity" for one and not for the other. This is about what we do here on earth with what was given to us after listening to the Good News. This is not about how much I had, riches, comforts, titles and recognition, but about what we gave; understanding, justice and mercy. Although we live in the world, we are not of the world. "Our (true) citizenship is in heaven, and from it we also await a savior, the Lord Jesus Christ." (Philippians 3:20). Therefore everything I do must be prompted for the love to God manifested in how we treat our neighbor. We march for a comprehensive immigrant law reform not because we are activist but because of the social teachings of the church. We give alms to the poor not because we feel sorry but because we are called to a sense of justice with those who surround us. We are called to have mercy so that we become recipients and comprehend mercy in a deeper level when we receive such gift by the Lord in heaven.

This gospel was not meant to scare us but to teach us a new understanding of Salvation. Heaven starts here on earth! And it begins with Christian charity, compassion and mercy. May the good Lord enlighten us to see those around us in need of mercy an in such to allow our Creator in His glory to see the mercy we gave.

From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Hay dos realidades fundamentales en la vida de cualquier ser humano. Venimos a este mundo sin nada, desnudos y vulnerables y salimos del mismo de igual manera, sin llevarnos ningún bien material. Mientras, nos toca lidiar con las bendiciones, desafíos y "accidentes" como lo son nuestro nacimiento, nuestro origen social, nuestra etnicidad, status social y económico. Quizás hemos recibido muchas de las cosas anteriormente mencionadas a través de lo heredado material o genéticamente, lo que hemos conseguido con nuestro esfuerzo o sencillamente lo que hemos obtenido por la suerte de la vida. Pero el hecho es que dejamos este mundo sin nada excepto con lo que hicimos y la manera en la que vivimos nuestras vidas, y en lo que nos hemos convertido.

Los dos hombres del evangelio de este domingo son opuestos. Uno, el hombre rico, vivía con sumo lujo. Seguramente por su fortuna material era reconocido como un pilar de la sociedad, recibido muchos acólitos y en necesidad de nada. El lo tenía todo excepto misericordia. No tenía misericordia porque no estaba vivo en el Señor. El estaba muerto: Y así no tenía nombre. El otro, un hombre muy pobre, aparentemente no tenía nada. Se mantenía en las escaleras de la puerta del hombre rico, evidentemente en necesidad y solamente con el consuelo de las criaturas de Dios. Pero todos sabían de é1, todos sabían quien era, todos sabían su nombre, Lázaro. Aún así ambos enfrentaron la última realidad del ser humano que balancea todas las diferencias de la vida, la muerte. En la muerte todos "nos vemos" iguales. O así creemos.

Al ser ambos presentados a Dios, sus destinos finales fueron diferentes. El hombre rico, todavía sin nombre, termina en el tormento eterno y Lázaro está siendo recompensado. él es reconocido y llamado por nombre y por las obras de su vida y las circunstancias que marcaron su existencia. Esto no en cuestión de la gran ironía existencial o la gran broma cósmica de justicia sobre nosotros los mortales. Esto no es cuestión de demonizar una clase social mientras idealizamos otra. Esto tiene que ver con lo que la vida nos presentó y lo que hacemos aquí en la tierra después de haber escuchado la Buena Nueva. Esto no tiene nada que ver con las riquezas que amasamos, las comodidades, los títulos y los reconocimientos que nos dieron. Más bien tiene que ver con lo que dimos; entendimiento, justicia y misericordia. Aunque vivimos en este mundo no somos de este mundo. "Nuestra ciudadanía es el cielo, y desde ahí esperamos a un salvador, Cristo Jesús." (Filipenses 3:20). Luego entonces todo lo que hago debe estar matizado por mi amor a Dios manifestado en como trato a mi prójimo. Cuando marchamos por una reforma migratoria comprensiva no lo hacemos por activismo social sino por las enseñanzas de la Iglesia en justicia social. Cuando damos limosna a los pobres no lo hacemos por mero sentimentalismo sino por un sentido de justicia para aquellos que nos rodean. Estamos llamados a tener misericordia para ser recipientes de la misma y comprenderla a un nivel más profundo cuando ultimadamente recibamos este don de Dios en su gloria infinita.

Este evangelio no pretende atemorizarnos sino enseñarnos un nuevo entendimiento de la salvación. El cielo comienza aquí en la tierra. Y comienza con la caridad cristiana, la compasión y la misericordia. Que nuestro buen Dios nos ilumine para ver en los que nos rodean a los necesitados de misericordia y así permitir que nuestro Creador en su gloria vea la misericordia que dimos.

Right of Christian Initiation for Adults

RCIA is designed for adults 17 and older who are considering joining the Catholic Church through celebrating the sacraments of initiation (Baptism, Confirmation and Eucharist) at the Easter Vigil. The process welcomes adults who have never been baptized or have been baptized in another Christian tradition, and those who have been baptized in the Roman Catholic Church and need to receive one of the sacraments of initiation. RCIA classes begin Tuesday, October 15 at 7 p.m. in room 301 of the Monsignor Thiele Center. Visit our website www.staloysiusparish.org to register online, or visit the Parish Office to register in person.

Right of Christian Initiation for Youth

RCIC is designed for youth between the ages of 13 and 16 who have not been baptized or who are baptized but have not received their 1st Holy Communion. RCIC classes begin Sunday, October 13 at 9 a.m. in room 301 of the Monsignor Thiele Center. Visit our website www.staloysiusparish.org to register online, or visit the Parish Office to register in person.

Rito de Iniciación Cristiana para y Adultos

RICA está diseñado para adultos mayores de 17 años que están considerando unirse a la Iglesia Católica a través de la celebración de los sacramentos de iniciación (Bautismo, Confirmación y Eucaristía) en la Vigilia Pascual. El proceso da la bienvenida a adultos que nunca han sido bautizados o han sido bautizados en otra tradición Cristiana, y aquellos que han sido bautizados en la Iglesia Católica Romana y necesitan recibir uno de los sacramentos de la iniciación. Las clases de RICA comienzan el Martes, 15 de octubre a las 7 p.m. en el salón 301 del Centro Monseñor Thiele. Visita nuestra página en la internet para inscribirse, www.staloysiusparish.org, o la Oficina Parroquial para inscribirse en persona.

Rito de Iniciación Cristiana para Jóvenes Adolescentes

RCIC está diseñado para jóvenes adolescentes entre las edades de 13 y 16 quienes no han recibido el sacramento del Bautizo o han recibido el sacramento del bautizo pero no han recibido la Primera Comunión. Las clases de RCIC comienzan el domingo, 13 de octubre a las 9 a.m. en el salón 301 del Centro Monseñor Thiele. Visita nuestra página en la internet para inscribirse, www.staloysiusparish.org, o la Oficina Parroquial para inscribirse en persona.

The Lord's Peace be with You!

Based on the very few items remaining, it appears last Sunday's CCD Giveaway was a success. Watching people approach the tables and select items felt good. It is reassuring to know that our Saint Aloysius parishioners take interest in learning about their Catholic Religion. This kind of lived experience gives us reason for continued hope in more good things to come. Let's continue to walk together with love and in faith, encouraging one another to live in a manner that is pleasing to Almighty God.

May God richly bless you!

¡La Paz del Señor esté con Ustedes!

Según los pocos artículos restantes, parece haber sido un éxito el regalo de artículos catequéticos del domingo pasado. Se sintió bien ver a personas acercarse a las mesas y seleccionar una variedad de objetos. Es reconfortante saber que los feligreses de San Luis Gonzaga aún tienen interés en aprender sobre su Religión Católica. Es este tipo de experiencia vivida la cual nos motiva a continuar con esperanza hacia más cosas buenas en nuestro futuro. Sigamos caminando juntos con amor y en fe, alentándonos los unos a otros a vivir de manera que sea agradable a nuestro Dios Todopoderoso.

¡Qué Dios les bendiga!

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

October Saints

1 St. Therese of the Child Jesus
4 St. Francis of Assisi
11 St. John XXIII
15 St. Teresa of Ávila
17 St. Ignatius of Antioch
18 St. Luke
19 Sts. John Brebeuf and Isaac Jogues
22 St. John Paul II
28 Sts. Simon and Jude

For additional information about the saints, visit: https://www.franciscanmedia.org/source/saint-of-the-day/

Santos en Octubre

1 Santa Teresa del Niño Jesús
4 San Francisco de Asís
11 San Juan XXIII
15 Santa Teresa de Ávila
17 San Ignacio de Antioquía
18 San Lucas
19 Santos John Brebeuf y Isaac Jogues
22 San Juan Pablo II
28 Santos Simón y Judas

Para más información acerca de los Santos, visita: https://www.franciscanmedia.org/source/saint-of-the-day/

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

St Aloysius Gonzaga - San Luis Gonzaga

MUCHO MONEY RAFFLE—RIFA MUCHO DINERO

$2,500 Grand Prize Drawing: December 15

Sorteo del $2,500 Gran Premio: 15 de Diciembre

Tickets $10 each—boletos $10 cada uno

We will begin selling tickets in the vestibule for our MUCHO MONEY RAFFLE on October 5/6 and every weekend up and including December 15!

The raffle is one of our most important fund-raisers and we count on the sale of the tickets to help us pay our bills. We ask every family to try and buy or sell at least 10 tickets and as many more as possible. Each ticket is $10 and includes as many as 3 chances to win (if you buy them before November 17).

- A $250 prize will be given away on 2 Sundays: November 17 and December 1.
- We will have the **GRAND PRIZE** of **$2,500 DOLLARS on Sunday, December 15!**
- You could win ALL THREE PRIZES, because every time we draw a winner, their name goes back into the raffle.

Of course, the only way to win is by buying a ticket. You can pick up or buy your tickets as of October 5/6.

Help us reach or surpass our goal of $19,000! We know we can count on each and every one of you.

*winners need not be present. Purchasers and winners must be over the age of 18.

¡Comenzaremos a vender boletos en el vestíbulo para nuestra RIFA MUCHO DINERO el 5 y 6 de octubre y cada fin de semana incluyendo el 15 de diciembre!

La rifa es una de nuestras actividades más importantes de recaudar fondos y contamos con la venta de los boletos para pagar nuestras cuentas regulares. Le pedimos a cada familia que haga el esfuerzo de comprar o de vender por lo menos 10 boletos o más si es posible. Cada boleto es de $10 e incluye hasta 3 oportunidades de ganar (si lo compra antes del 17 de noviembre).

- Tendremos un premio de $250 durante 2 domingos: 17 de noviembre y 1 de diciembre.
- Tendremos el **¡GRAN PREMIO** de **$2,500 DÓLARES el domingo, 15 de diciembre!**
- Puede ganar LOS TRES PREMIOS, debido a que cada vez que escogemos un ganador, su nombre es regresado a la rifa.

Por supuesto, la única manera de ganar es comprando un boleto. Puede recoger o comprar sus boletos comenzando el 5 y 6 de octubre.

¡Ayúdanos alcanzar nuestra meta de $19,000! Sabemos que podemos contar con cada uno de ustedes.

*ganador no necesita estar presente. Compradores y ganadores tienen que tener más de 18 años de edad.

Annual Catholic Appeal Update

Donor Count	158
2019 Goal	$17,067.36
Amount Pledged	$38,898.00
Amount Paid	$26,055.00
Balance Due	$12,843.00

Thank you to all who have completed their pledge to the Catholic Annual Appeal. It is because of your generosity that we have reached and passed our goal. All monies received after our goal will be returned directly to our parish for our programs and ministries. If you are still paying—don't stop. The Appeal ends in January and every donation counts. If you wish to still make a pledge you can call the parish office at 773-278-4808 and speak to the business manager.

Al día con la Apelación Católica Anual

Donantes	158
2019 Meta	$17,067.36
Compromisos	$38,898.00
Pagos	$26,055.00
Balance	$12,843.00

Gracias a todos quienes han cumplido con su compromiso para la Apelación Católica Anual. Es debido a su generosidad que hemos alcanzado y sobre pasamos nuestra meta. Todo dinero recibido después de nuestra meta se regresa directamente a nuestra parroquia para nuestros programas y ministerios. Si aún está haciendo pagos—no pare. La apelación se termina en enero y cada donación cuenta. Si desea hacer un compromiso puede llamar la oficina parroquial al 773-278-4808 y hablar con la generante de negocios.

OCTOBER COUNT

Count on you

St. Aloysius Parish and all the other parishes in the Archdiocese of Chicago will begin to count the people who attend Masses over the next four weekends in October to determine the average attendance. Known as the "October count," the archdiocese uses attendance this month because there are no major holy days and most people are not on vacation. They also use the count for planning purposes, including assigning priests and figuring out language needs.

Although we have been counting every weekend for the past two years, the October count is the one that is sent to the Archdiocese.

We ask that you please attend mass as you usually do every weekend and to please not leave until the count has been completed by the ushers. Everyone counts and we know we can count on you.

CONTEO DE OCTUBRE

Contamos contigo

La Parroquia de San Luis Gonzaga y todas las demás parroquias de la Arquidiócesis de Chicago comenzarán a contar las personas que asisten a misas durante los próximos cuatro fines de semana de octubre para determinar la asistencia promedio. Conocido como el "Conteo de Octubre," la arquidiócesis utiliza la asistencia de este mes porque no hay días santos importantes y la mayoría de la gente no está de vacaciones. También utilizan el recuento para fines de planificación, incluyendo la asignación de sacerdotes y la determinación de las necesidades del lenguaje.

Aunque hemos estado contando todos los fines de semana durante los últimos dos años, el conteo de octubre es el que se envía a la Arquidiócesis.

Le pedimos que por favor asista a misa como lo hace normalmente todos los fines de semana y por favor no se vaya hasta que el conteo haya sido completado por los ujieres. Todos cuentan y sabemos que podemos contar contigo.

Walgreens will be offering Flu shots on Thursday, October 31, 2019 from 9:00am to 12:00pm in the Gym at the Thiele Center. For those of you who are interested, please bring proof of insurance.

Walgreens ofrecerá vacunas contra la gripe el jueves, 31 de octubre de 2019 de 9:00am a 12:00pm en el Gimnasio del Centro Thiele. Para aquellos de ustedes que estén interesados, favor de traer prueba de tarjeta médica.

Wedding Anniversary:

On Sunday, October 27th at the 10:45am English Mass there will be a special blessing for Deacon Adolfo & Gladys López' 54th Wedding Anniversary. Congratulations!

El Domingo, 27 de Octubre en la Misa en Inglés de las 10:45am habrá una bendición especial para el 54o aniversario de bodas del Diácono Adolfo y Gladys López. ¡Felicidades!

September Calendar of Events October

Sunday/ Domingo	Monday / Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
29 St. Aloysius Second Collection Food Sale—Guadalupanos	30 Have a Blessed Day!	1 5:00pm Rosary in Church 7:00 PM Círculo—Church 7:00pm Curso Liderazgo Cristóforo—Gonzaga Hall 7:00pm Pastoral Council Mtg.	2 10:00am Prayer Shawl Ministry 5:00pm Rosary in Church 5:30pm Span. LOM—Rm 305 7:00pm Círculo Mtg.—Rm 209 7:00pm English Baptismal Class—Rm 305	3 9:00 AM Food Pantry -Gym 5:00pm Rosary in Church 6:30pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303 7:00pm Seminario: Vida en el Espíritu—Gonzaga Hall 7:00pm Spanish Baptismal Class—Rm 305	4 12:00pm Blessing of the Animals—Church Parking Lot 5:00pm Rosary in Church	5 9:30am CCD & Confirmation Candidate & Sponsor Faith Formation—Gonzaga Hall 3:00pm English LOM—Rm 305 5:00pm Rosary in Church	6 Food Sale—HDP 2:00pm Rosary in Christ the King Chapel

Stewardship Report
Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, September **21-September 22**

Envelopes (142)	$2,497.00
loose cash	$896.08
Give Central donations (7)	$242.50
Total	$3,635.58
Budgeted Goal	$5,151.40
Seminary	$1,313.88

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!

Pig Roast Fundraiser Report
Reporte del Asado de Lechón pro-fondo

Income/ Ingreso	$6,907.50
Expenses/ Gastos	$2,300.00
Profit/ Ganancias	$4,607.50

Income includes the sale of food, beverages, 50/50 raffle, domino tournament, money from the resale table and donations. The expenses include the cost of the table and chair rentals, and the face painter. It also includes the purchase of food which was later donated back by the committee and included as part of the income.

The event was a success. The weather, music and food was great—and a great time was had by all.

El ingreso incluye la venta de comida, bebidas, rifa 50/50, torneo de dómino, dinero de la venta de artículos usados y donaciones. Los gastos incluyen el costo de rentar mesas y sillas y una persona para pintar caritas. También incluye la compra de comida la cual después fue donada a través de donaciones del comité como parte del ingreso.

El evento fue un éxito. El clima, la música y la comida fue maravilloso—y maravilloso tiempo tuvieron todos.

SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos
Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo
José M. Morales

Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento
Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles
Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Olga E. Morales

Office Hours
Monday 9:00am-5:00pm
Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloysiusparish

Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____ *Phone (Teléfono)* _____

Address (Dirección) # _____ *Cell #* _____

_____ _____

City /Cuidad State/Estado Zip Code/Zona Postal Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico _____